

بازل والأصدقاء

عبد السلام ، لؤى .
بازل والأصدقاء: عربي- إنجليزي
تأليف / لؤى عبد السلام ، - [د.م]
شركة ينايع، ٢٠٠٩
ص ؛ سم - (مغامرات بازل)
١ - قصص الأطفال .
أ - العنوان . ٨١٣,٠٢
ب - السلسلة .
رقم الإيداع: ٢٠٠٩/٢٤٥٣

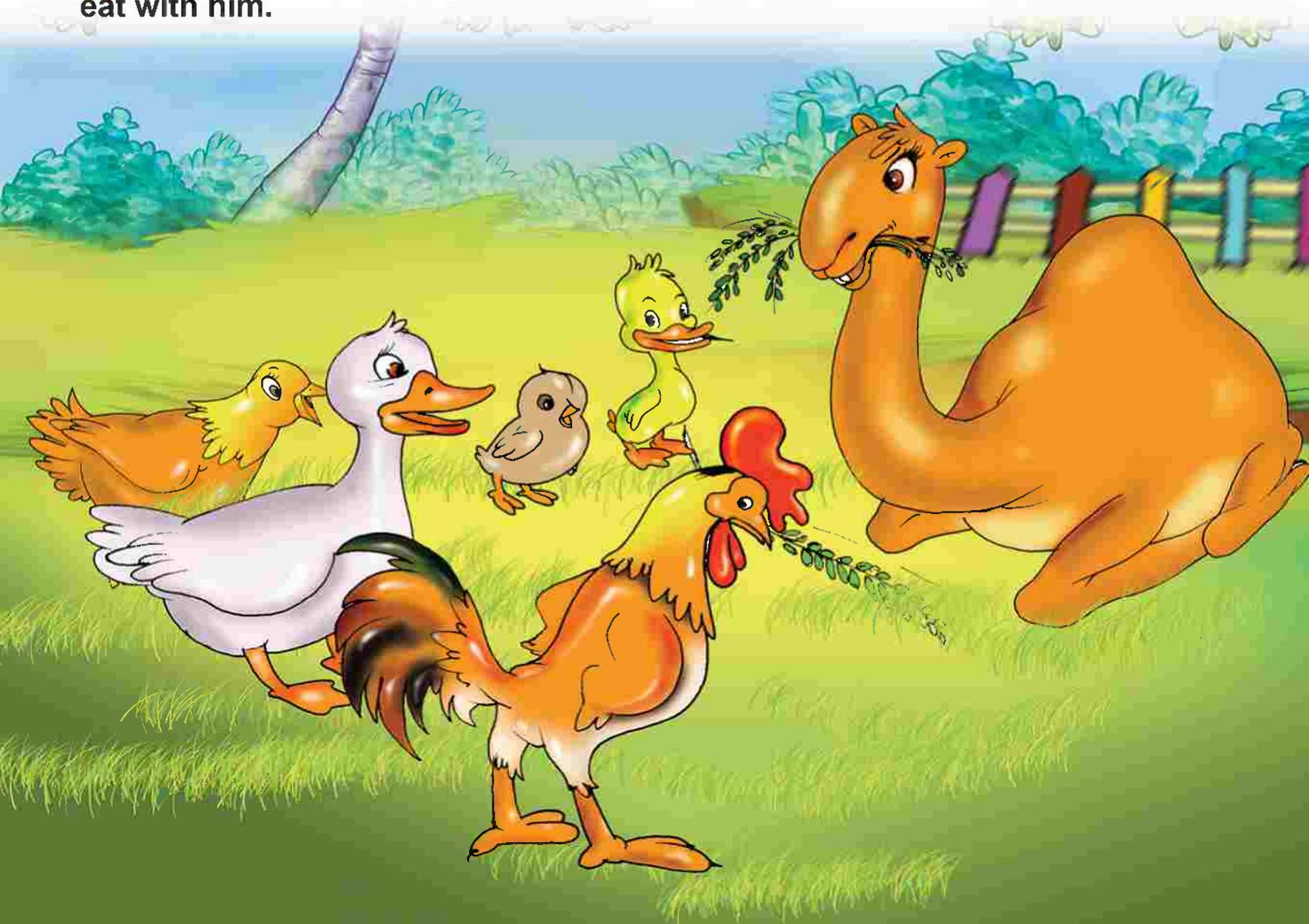
تأليف / لؤى عبد السلام
رسوم / هشام حسين
جرافيك / أمنية فتحى
ترجمة / سارة عمر
مدير إنتاج / خياط محمد المنسى



رَأَتْ طُيُورُ الْمَزْرَعَةِ الْجَمَلَ بَازِلًا يَأْكُلُ الْبَرَسِيمَ؛ فَذَهَبَتْ تَلْعَبُ حَوْلَهُ، وَتَأْكُلُ الْبَرَسِيمَ

مَعَهُ.

The farm's birds saw the camel eating clover, so they went to play and eat with him.



لَكِنَّ بَازِلًا نَفَرَ مِنَ الطَّيُورِ وَطَرَدَهُمْ؛ فَخَافَتِ الطَّيُورُ، وَجَرَتْ بَعِيدًا عَنْهُ وَهِيَ حَزِينَةٌ.

But the camel refused to play with them and asked them to go away. The birds went away very afraid and sad.



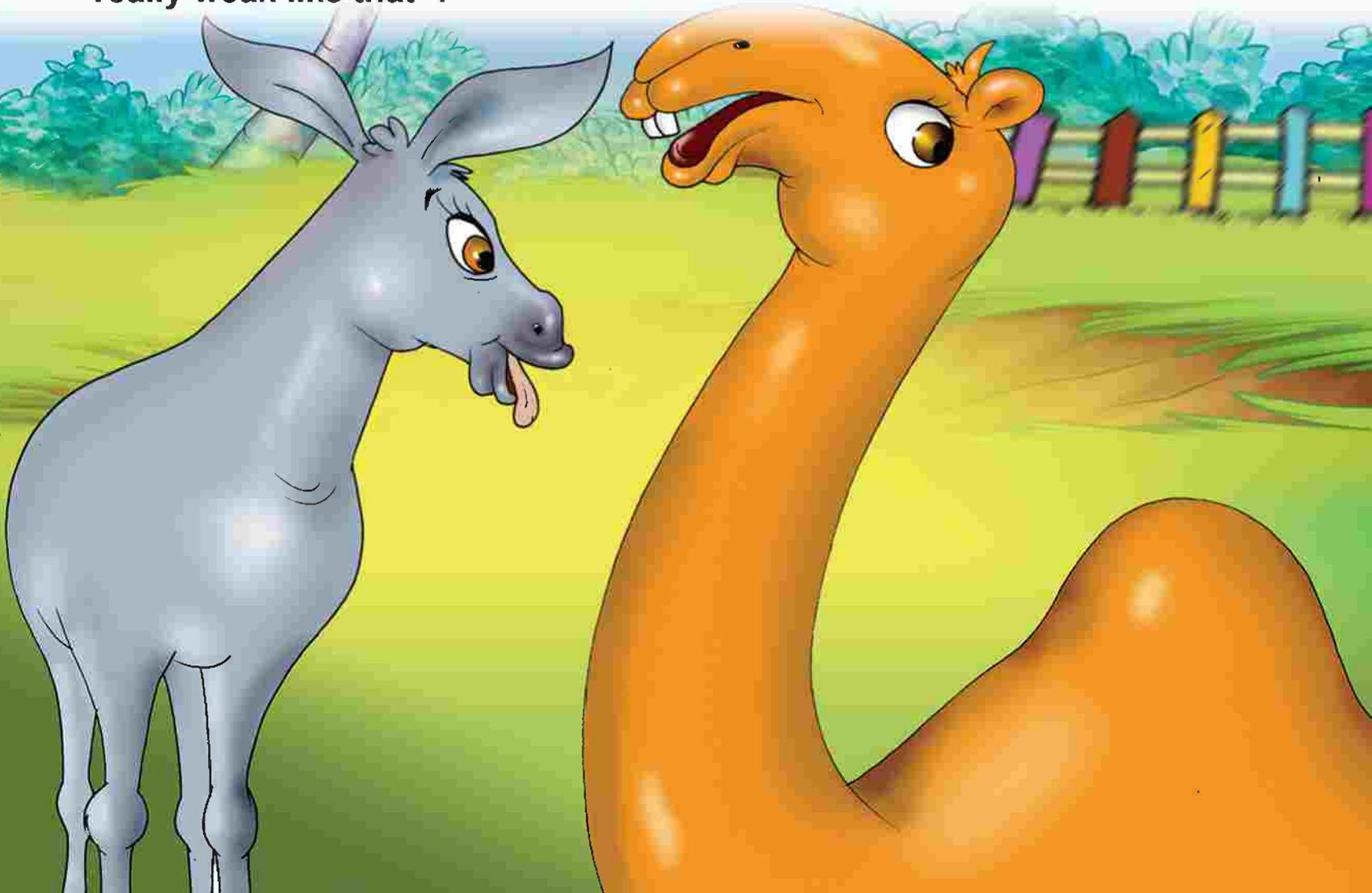
قَالَ الْحَمَارُ حَصَاوِي: لَا تَكُنْ مُتَكَبِّرًا يَا صَدِيقِي؛ فَكُلُّنَا إِخْوَةٌ وَأَصْدِقَاءٌ فِي هَذِهِ
الْمَزْرَعَةِ، يَجْمَعُنَا الْحُبُّ وَالتَّعَاوُنُ.

The donkey said: " Don't be arrogant. At this farm we all brothers and friends, only love and cooperative make us together.



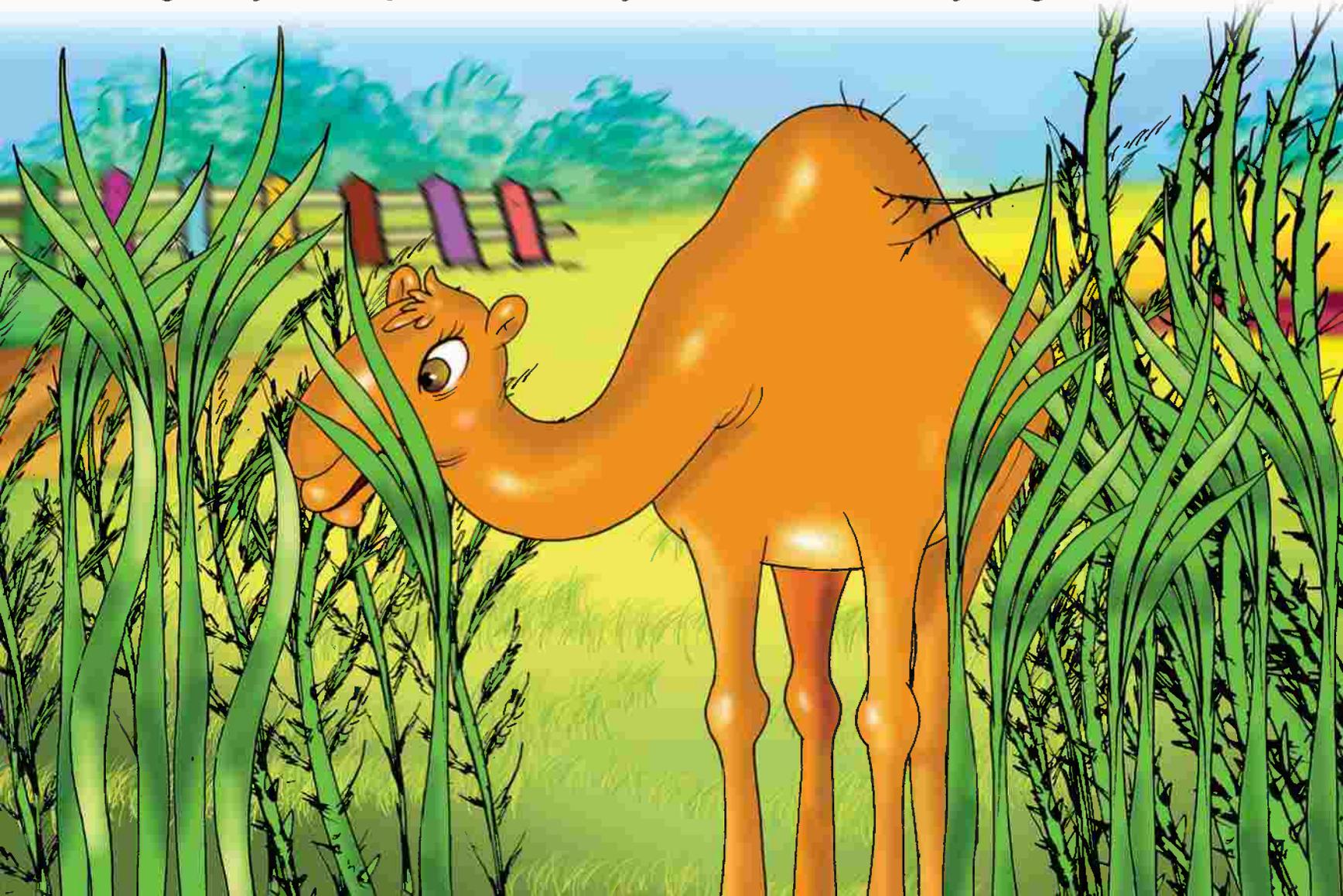
قَالَ بَازِلٌ: كَيْفَ أُصَاحِبُ هَذِهِ الطُّيُورَ الضَّعِيفَةَ، وَأَنَا حَيَّوانٌ كَبِيرٌ وَقَوِيٌّ؟! وَمَاذَا
أَسْتَفِيدُ مِنْهُمْ وَهُمْ ضِعَافٌ هَكَذَا؟!

Bazel said: "How can I make friendship with those weak birds? I am a big and strong animal. What is the benefit of dealing with them while they are really weak like that"?



وَفِي الصَّبَاحِ، خَرَجَ بَازِلٌ إِلَى الْحَقْلِ يَأْكُلُ الْعُشْبَ الْأَخْضَرَ؛ فَعَلَقَتْ بَعْضُ الْأَشْوَاكِ
بِجَسْمِهِ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَشْعُرْ بِهَا.

In the morning, Bazel went out to the field to eat green grass. While he was eating many thorns pierced his body, but he didn't feel anything at that time.



عَادَ بَازِلٌ إِلَى حَظِيرَتِهِ، وَحَاوَلَ أَنْ يَنَامَ، وَلَكِنَّهُ كَانَ يَشْعُرُ بِوَحْزِ الْأَشْوَاكِ فِي جَسَدِهِ كُلَّمَا جَلَسَ أَوْ نَامَ.

When he returned to his barn, he felt pain in his body when he was sitting down or sleeping.



ظَلَّ بَازِلٌ وَاقْفًا لَا يَسْتَطِيعُ النَّوْمَ مِنْ شِدَّةِ الْأَلْمِ الَّذِي يَسْبِبُهُ لَهُ الشَّوْكُ.

Bazel stood up and didn't sleep because of the pain which caused by the thorns.



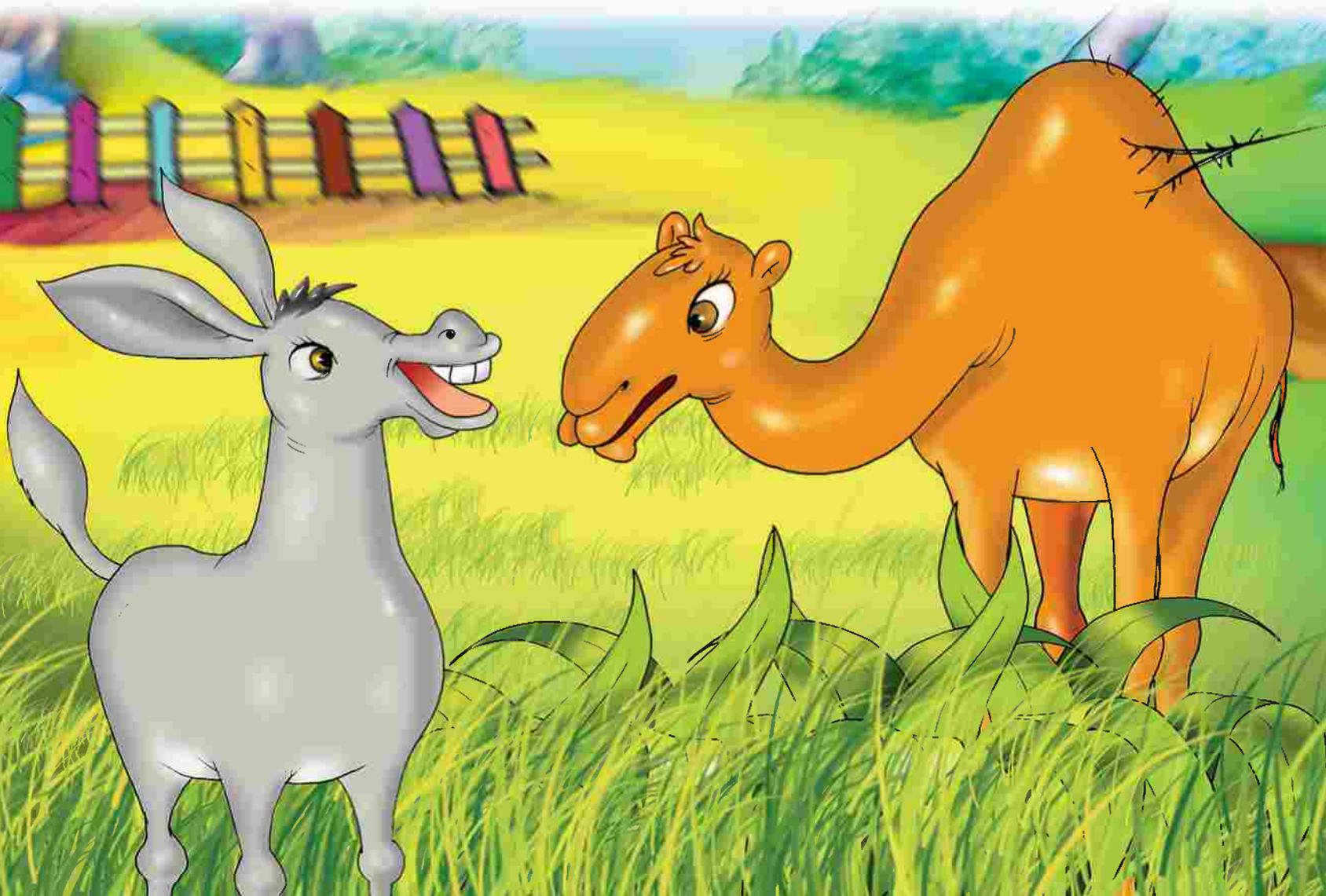
ذَهَبَ بَازِلٌ إِلَى أَصْدِقَائِهِ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ يَطْلُبُ مِنْهُمْ الْمَسَاعَدَةَ، لَكِنَّهُمْ لَمْ يَفْعَلُوا
لَهُ شَيْئًا.

Bazel went to his friends and asked them for help, but they didn't do anything to him.



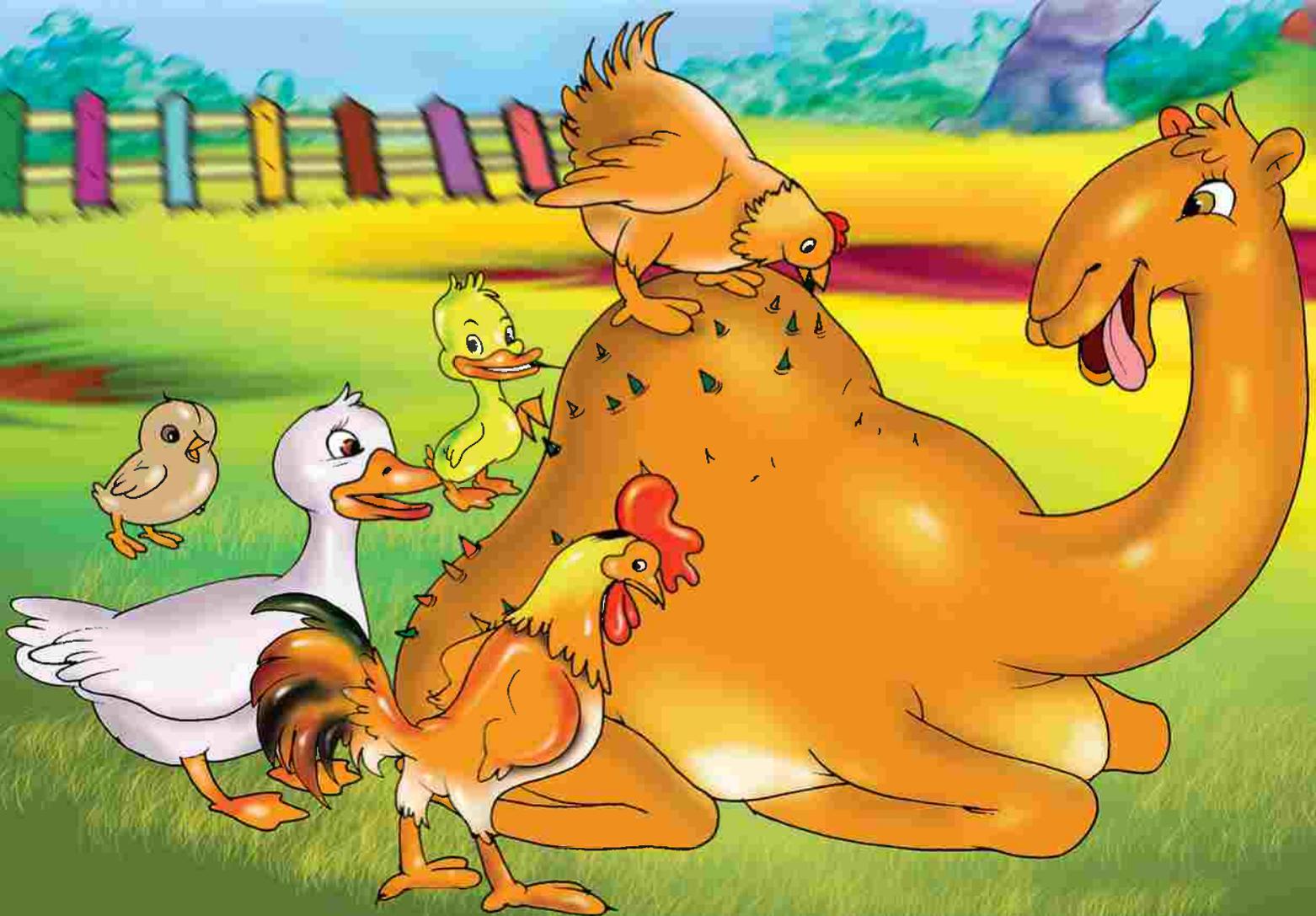
رَأَى الْحَمَارُ صَدِيقَهُ بَازِلًا حَزِينًا مُتَأَلِّمًا؛ فَقَالَ: أَصْدِقَاؤُنَا مِنَ الطُّيُورِ يَسْتَطِيعُونَ
مُسَاعَدَتَكَ.

The donkey saw Bazel sad and pained, so he said: Our friends from the birds can help you.



عَلِمَتِ الطُّيُورُ بِآلَامِ بَازِلٍ؛ فَجَاءَتْ بِسُرْعَةٍ تَلْتَقِطُ الْأَشْوَاكَ بِمَنَاقِيرِهَا وَتَرْمِي بِهَا
بَعِيدًا، حَتَّى شَعَرَ الْجَمَلُ بِبَازِلٍ بِالرَّاحَةِ.

The birds knew about Bazel's pain, so they came quickly to help him get ride of the thorns using it's beaks until he felt comfortable.



شَكَرَ بَازِلٌ أَصْدِقَاءَهُ مِنَ الطُّيُورِ، وَتَعَلَّمَ أَنْ يَحْتَرِمَ الْجَمِيعَ، وَأَلَّا يَحْتَقِرَ أَحَدًا.

Bazel thanked his friends and learned to respect everyone and not be contemptuous.

